



LA PATRIE DAL FRIUL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



Un popul cence plui vôs in cjapitul

Dree Valcic

❖ Nol è par fâmi i fats di chei altris, ancje se o sai benon che ae fin in ogni câs i efets a saran deleteris ancje pai furlans, ma o crôt di interpretâ un sintiment slargjât e un dubi gjenerâl, domandantmi parcè che a àn fat colâ Draghi. No si trate, che al sedi clâr, di difindi o di meti la stesse maiute dal ex president, di aprovâ o mancual ce che al è stât fat fin cumò di chê formazion di guvier cjaviestre e inatural, ma dome di bon sens. Ce vuelial di cuntune pandemie par nuie vinçude, cuntune crisi energjetiche che di dome anunziade e je diventade invezit presinte in maniere teribile, di une vuere che si strissine aromai di mê e no si viodin soluzionis realistichis al orizont, e che e creve chel pôc che al reste di une Europe simpri plui disponibile a declinâsi tant che insiem di stâts e no di popui? Dulà sono ladis a finîle lis prioritâts tant che chê de difese dal ambient o dal futûr des zovinis gjenerazionis? Intun scansel, sorplantadis de logjiche dai partîts e de lôr fam di podê. A cost di ducj i coscj, ancje cuintri i interès de coletivitât, ma difindint vitalizis e prebendis dai atuâi aromai ex onorevui.

❖ La dimostrazion palese di cheste volontât e je in cheste leç elettorâl disgraciade che e dismieze la rapresentance populâr, duncje lis formis de stesse democrazie parlamentâr, in man e in ostaç di listis blocadis des segretariis romanis o milanesis dulà che i interès di corint, di sotament al leader di turni, a paronin in barbe al (al va indenant a pagj. 2) >



EDITORIÂL

ELEZIONI: CUI CHE LE CONTE E CUI CHE NOL CONTE

Walter Tomada

Le elezions a son simpri plui dongje, ma il Parlament di Rome nol è mai stât cussi lontan dal Friûl. I furlans a laran a votâ ai 25 di Setembar pes elezions talianis, ma la impression vere par cui che al à a cûr i interès de nestre tiere e je che noaltris in cheste partide no contin nuie. Di agnorums in Italie i guviers no à vude masse considerazion pe nestre int. E la situazion no cambiarà di cumò indevant, soredut daspò de riduzion dal numar dai deputâts e dai senatòrs, votade a sbreghebalon ancje dai eletòrs di chenti. La gnove configurazion e à fat a fruçons chê pocje rapresentance che o vevin, ridusintle dal 40 par cent. Cun gjonde, inceâts de antipolitiche, i furlans si son firmâts di bessôi la condane a no vè plui nissune pussibilitât di contâ intal panorame politic talian.

◆ Stant che dut cûs al è dibant lamentâsi di ce che al è za sucedût, viodin trop che a contin i temis che a toçin in maniere specifiche il Friûl inte campagne elettorâl. La rispueste e je: nuie.

Su la schede elettorâl si puedino sielzi fuarcis che a puartin indevant la nestre autonomie? No. Che a vuelin fâ cressi il rûl internazionâl de Region che la storie e la gjeografie i àn assegnât? No. Che a dan soluzionis gnovis par rinfuarcî e ripensâ la dimension economiche dal nestri territori cuntune gnove valorizazion des sôs risorsis? No. Che a vuelin frontâ cun fuarce i problemis de mont, dal dissest idrogeologic,

de transizion ecologjiche viers di un gnûf model di svilup? No. E o podaressin lâ indevant cjalant dut ce che la nestre region e è pierdût in tiermins di sanitât, istruzion, digjitalizazion, atrativitât. La rispueste e je compagne par ogni cuistion. Ducj le contin, ma la veretât in struc e je che nuie al cambiarà in miôr.

◆ Il Friûl al è residuâl intal dibatit politic e in chest no je maravee. In altris tîmps o varessin fat "di

bessôi", ma la Region no à mendât i siei problemis nancje cul plui grant assestament di belançe de sô storie, 830 milions di euros par buine part strassâts tal mê di Lui in oparis e oparutis finanziadis cence vè un criteri clâr, plui par vè consens aes elezions che par altri. "Si à simpri fat cussi", al è il discors che si dopre di solit par dà reson a cui che al dopre il sô podê (e i nestris bêçs) a sô discrezion. Al è un fat dut cûs che se i nestris problemis no rivin adore a fâju pesâ nancje a Triest, cemût varessino di fâju pesâ a Rome?

◆ No je dome cuistion di "numars", ma ancje di cualitât de rapresentance e di condivizion di prospetive. Prin di dut e je la cussience di jessi popul che e mancje. A Triest, i grancj nons de politiche rapresentade su lis tv talianis (i Patuanelli, i Rosato, i Fedriga) a san di vè daûr une comunitât che i ten ai siei interès. Par ch'est a tegnin a ments la situazion de lôr citât, e su lis partidis decisivis si cjataran simpri dacuardi. I elets furlans invezit – se si cjatin dacuardi – al è dome su la partide dal Udin. ■

❖ a pagjine 3

LA "SELECCION" FURLANE DI BALON

Ae scuvierte dal sium
(no irealizabil) di Daniele Puntel
e Dree Venier

❖ a pagjine 5 e 12

FURLANS FÛR DAL ORDENARI E PASOLINI - CJANT E DISCJANT

di Diego Navarria
e Agnul Floramo

❖ a pagjine 4

FEMINIS FURLANIS FUARTIS

La Storie di Ada Bier,
dal Friûl al Pais Basc
di Erika Adami

❖ a pagjine 7

AMBIENT E NATURE

Cuant che la nestre pôre
dal bosc e fâs spari i uciei
di Gianluca Rassati

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant
de prime pagjine)

Un popul cence plui vôs in cjapitul

Dree Valcic

rapuart cul teritori.

** Puar Friûl, ridot dome a serbatori di vôts pai coleçs talians, cence plui vôs in cjapitul par difindi i siei interès, cu lis urnis destinadis dome a une prove, un alenament in viste des elezions regionâls, dulà che invezit si à vôs in cjapitul, si à il podê di intervignî su la spese corinte, inte gjestion dai milions euros che a rivaran in cheste region. Par ce robe e par cui a restin ancjemò tal inciert, cence nissun sfuarç di prospettive, di previsionis di plans a medi e lunc tiermin.

** Al è ancje un altri motif di disconfuart in chest Setembar des ombris scuris: a diference des passadis politichis talians, no varin nancje la pussibilitât di segnâ la nestre crôs suntun partît autonomist. Al jere un segnâl di sperance, confuartât dal risultât storic otignût dal Pat pe Autonomie, cu la elezion di doi conseîrs aes consultazions regionâls sucessivis.

** Al moment no sai se chest al sedi succedût par dificolts technichis o par sieltis politichis. E il no savêlu mi avilîs tal stes mût dal no podê esprimi dute il gno riviel pal stât di robis presint, ancje se dome intune urne. ■

UN PERCORS ORIGINÂL

I dissens de musiche in Cjargne intune opare di Alessio Screm

Redazion



ALESSIO SCREM

I letôrs dal nestri giornâl a cognossin ben Alessio Screm par vie de competence e de passion che al met tai siei articui in teme di musiche e di spettacul. Chest al è dome un dai siei tancj cantins di interès, intune ativitât di divulgazion des maraveis

artisticis e culturâls de nestre tiere che lu viôt in prime linie za di agns, no dome su cjarte ma ancje in radio e in video. Par chest, o sin braurôs di marcâ la publicazion di un so biel libri, insiorât des fotografis di Ulderica Da Pozzo, che al jes in version

bilengâl taliane e todesce. Si clame "I disegni della musica in Carnia. Percorsi sacri d'iconografia musicale" e al è il risultât dal proget Interreg Italie-Austrie "La via della Musica / Strasse der Musik", e al è stât presentât inte Pléf di Sant Stiefin a Cesclans.

◆ Midiant des imagjinis straordinaris che a son tal volum, il letôr al ven menât di Screm ator pe Cjargne intun percors originâl che al mostre sedi ai turiscj che ai apassionâts di art e di culture un patrimoni che pardabon pôcs a cognossin. Si trate di "oparis che a sunin", tal sens che a mostrin senis di cjant, bal e struments musicâi che si puedin viodi in afrescs, incisions e pituris che si a son sul teritori cjargnel. Screm nus mostre che dispès al baste alçâ il cjâf, e sù pai volts dai presbiteris e tes cupulis si vierç un barcon su cinc secui e passe di storie de nestre art.

◆ L'itinerari pensât di Screm al è un viaç materiâl e sensoriâl che ducj a puedin percori, e che de plane dal Tiliment si rimpine sù par ducj i Cjanâi cjargnei, dal Cjanâl di Incjaroi a chel di Sant Pieri, passant pe Val Cjalde e pe Val Pontaibe, tocjant plêfs e glesiis, borcs e frazions cuntun profil storic des localitâts visitadis.

◆ La opare plui antiche regjistrate e je la pale di Pomponi Amaltea che e rapresente il "Matrimoni mistic di Sante Caterine di Alessandrie", che dal 1537 si cjate te glesie de sante a Tumieç; invezit la plui resinte e je "Agnui musicants e osanants" di Renzo Tubaro (1960) che e je in Sant Nicolau in Cjanive. Ma il percors al va indevant par sedis localitâts: Tumieç, Cjanive, Dieç, Vile, Soclêf (Cjastoie), Luincis, Mieli, Rigulât, Çurçuvint, Paluce, Trep di Cjargne, Tausie, Liussûl, Paulâr e Salin. I autôrs plui cognossûts a son Giuseppe Furnio, Bernardino Blaceo, Giulio Urbanis, Antonio Schiavi, Francesco Pellizzotti, Filippo Giuseppini, Giacomo Brollo.

◆ Il libri si pues domandâ ai Servizis Culturâi de Comunitât di Mont cjargnele: par chei che a presein la art sacre dal nestri teritori al è un imprest pardabon dut di gjoldi. ■

INT DI CJARGNE

IV Premi Baston di Sant Pieri di Cjargne

Marta Vezzi

A i 6 di Avost, te Pléf Mari di Zui si è tignude la cerimonie dal Premi Baston di Sant Pieri di Cjargne. Il ricognossiment, rivât ae cuarthe edizion, al è volût e promovût de Arciconfraternite dal Spirtussant "Pieres vives" di Sant Pieri. E je la ocasion par dâ ricognossiment public a singui o a grups di personis che si son metudis in lûs pal lôr impegn spiritiuâl, culturâl e artistic, sociâl e umanitari, ispirât a valôrs cristians, al servizi de societât umane e de comunitât cjargnele in particolâr.

◆ La sielte dai premiâts e ven

fate di une jurie che e staze lis candidaturis che ducj a puedin presentâ.

Ai premiâts ur ven consegnât il Baston di Sant Pieri: la figure dal sant intaiade tal len suntun baston cuvier di vilût di colôr zâl pal cjamp spiritiuâl, blu par chel culturâl e ros par chel sociâl, e une pergamene scrite a man cu la motivazion personâl de assegnazion.

Il Baston di Sant Pieri al è il simbul di un cjaminâ sul troi dal Vanzeli e dal progrès spiritiuâl e civil de umanitât.

◆ Chest an i premiâts a son stâts:

– tal cjamp spiritiuâl pre Pierluigi Di Piazza (premi in memorie) "Vint simpri tant che pont di riferiment il Vanzeli, al à dedicate la sô vite a semenâ la culture de pâs, de no violence e de solidarietât, elements che tal Centri di Çuian, che lui al à fondât, a à cjatât la espression massime, diventant sotet par imigrâts, dispatriâts e rifugjâts politics, e cjase vierte par iniziativas culturâls cence confins";

– tal cjamp culturâl il professôr Gilberto Ganzer "Une grande passion pal mont de art e de culture che e à cjatât mût di pandisi te sô ativitât professionâl, tal meti in vore



mostris e convignis peadis ae storie dal Friûl, dulà che nol à mancjât di meti in lûs personaçs e elements artistics di valôr de nestre tiere";

– tal cjamp sociâl e umanitari la dotore Nives Baldaconi "E à insedât te sô vite il spirt di chel che al è stât il so lavôr di infermiere, puartant professionalitât, umanitât, jutori e solidarietât in Italie e tal forest, dulà che patiments e cundizions sociâls a domandin une presince".

◆ Un pinsîr al va ancje ai premiâts des edizions precedentis: Bons. Tito Solari, Giovanni Canciani e Marta Francescato (1e edizion); Sûr Maria Luisa Candotti, Marco Marra e Paolo Agostinis (2e edizion); pre Davide Larice, Novella Del Fabbro e Antonio Simonetti (3e edizion); ducj oms e feminis che cul lôr impegn a àn puartât al in plui a cheste tiere di Cjargne.

◆ Il premi si da fûr ogni doi agns. Cui che al vûl (tant personis che ents o associazions) al pues mandâ la propueste cuntun piçul curriculum de persone candidate drenti dai 31 di Dicembar dal an prime de edizion (te sede de Polse di Coughens intal Comun di Zui). ■

INTERVISTE

«O vuei tornâ indaûr ce che il balon furlan mi à dât»

Interviste cun Daniele Puntel, che al sta cirint di meti dongje la “Selezion furlane”, une squadre di balon in rapresentance dal popul furlan

Dree Venier



LA SCUADRE DE SCOZIE AE FIN DI UN INCUINTRI PES CUALIFICAZIONS A EURO2020

Daniele Puntel, comerciant, 52 agns di Udin («anzit, dai Riçs!» i ten a marcâ, ndr) al è l'autôr de pagjine Facebook “Selezion di balon dal Friûl/Selezione di calcio del Friuli”. Al sta sburtant par tirâ dongje une squadre di balon in rapresentance dai furlans, «par comunicâ e par dâi sens di partignince a un popul». Sul esempli di chê de Catalogne che, ancje se pe Fifa no je buine, e zuie partidiscunselezione ricognossudis de federazion internazionâl. La ultime partide fate de selezion catalane, ai 26 di Mai di chest an, e je stade cuintri de Gjamaiche. Catalogne-Gjamaiche 6 a 0 cun trê goi di Gerard Deulofeu, che al zuie dal Udin.

Daniele, cemût mai ti sêstu impegnât te iniziative di meti su une selezion di balon furlane?

O soi un apassionât di balon, che o ai zuiât par agns. E ancje dal Friûl, de nestre lenghe, dal nestri popul. No vin nuie di mancûl di altris popui e

duncje o pensi che o podin vè une nestre rapresentance in chest sport che al è tant seguît in dut il mont.

Cumò o stin fevelant par furlan, ma di piçul no tu lu fevelavis: tu lu âs recuperât dopo, ise vere?

Si, in famee i miei gjenitôrs lu fevelavin fra di lôr e cui nonos ma, come al è sucedût a tancj de mê gjenerazion, no lu fevelavin ai fis. E cussì o ai imparât a fevelâlu dopo, bessôl, massime sui cjamps di balon li che o ai zuiât par agns e dulà che ancjemò la lenghe uficiâl, in Friûl, al è il furlan. Duncje si pues di che cun cheste iniziative o torni indaûr chel che il balon furlan mi à dât.

Spieghinus il prin obietif de tô iniziative: cuintri cui varessino di zuiâ?

L'obietif plui fatibil al è l'Europeada 2024, torneu di balon des minorancis linguistichis europeanis organizât dal Fuen, Federal Union of European Nationalities, une organizazion internazionâl no governative fondade tal 1949 in concomitance cul Consei de Europe. Il percors al sarà dâr e plen di ostacui, ma o sin sigûrs che cun pazienze o rivarin a jessiricognossudis de Figecelegjtimâs a rapresentâ la nestre Patrie. O ai vût la fortune di seguî Europeada 2022 organizade in mût perfet in Carinzie de minorance slovene. Une fieste dai popui, li che il balon al è dome un mieç par comunicâ identitât di popul, lenghe, culture, turisim e vie discorint. La nestre volontât e je chê di jessi presints tal 2024, ancje graciis aes peraulis dal president

Uefa Ceferin, che al sdogane chestis manifestazions.

La Catalogne no je in chest torneu, al somee che e zui a nivel plui alt. Di cui ise ricognossude?

La selezion catalane e volarès jentrâ te federazion plui impuartante pal balon che e je apont la Fifa (la federazion che e met dongje lis scuadris di balon dai stâts dal mont), e duncje lôr a zuin dome cun chês scuadris li. No i interesse jentrâ in altris federazions plui piçulis. La Catalogne no je un stât ricognossût, ma dentri de Fifa e je ancje la Scozie – par esempli – che no je un stât, e duncje lôr a pontin a jessi ricognossudis tant che i scozês.

Parcè la Catalogne puedie zuiâ cuintri altris scuadris che a son dentri de Fifa?

La Fifa i da il permès aes sôs scuadris afiliadis di fâ dôs amichevulis ad an cuintri di scuadris che no son te federazion. Duncje la Catalogne e sfrute cheste regule.

Parcè la squadre dal Friûl le âstu clamade “selezione dal Friûl” e no “nazionâl”?

“Nazionâl” no je une definizion corete, che e ven dal secul passât: nancje la Italie no je una nazione, parcè che par nazione si intint un teritori geografic cuntune stesse amministrazion e une stesse lenghe. Invezit in Italie a son talians che a son citadins talians ma no di marilenghe taliane, par esempli che a fevelin di prime lenghe todese e slovene. Par no di di nô furlans o dai

cualchi associazion: par partecipâ ae Europeada al covente che una associazion si iscrivi al Fuen, che al coste 3.000 euros ad an, duncje si à di cjetânt una disponibile. Chest al è il prossim obietif.

Su la pagjine Facebook tu publichis tantis notiziis interessantis di altris comunitâts vie pal mont che a doprin il balon tant che element par tignisi dongje...

Si, chest percors al è biel ancje parcè che al à coventât a cognossi tantis realtâts di comunitâts piçulis che si tegin dongje ancje midiant dal balon. Par esempli, il campionât plui piçul dal mont de Isulis Scilly, o la Milne Cup che si zuie di 104 agns, che e je la fra lis isulis Orcadi e lis Shetlands, una grande ocasion par fâ incuintrâ chês popolazions cussì lontanis de Europe e di una a chê altre.

Par finî, ti domandi la tô selezion furlane ideâl, fate di professioniscj che a zuin cumò. E ancje il “ct”...

Ognidun al varâ la sò, che o sin ducj alenadôrs ancje in Friûl (al rît, ndr). La mê e je cheste: Meret; Petriccione, Berra, Cristante, Calderoni; Pontisso, Crisetig, Compagnon; Fabbro, Diaw, Cudrig, Alenadôr: Gigi Del Neri.

No sin tant ben metûts, mi pâr.

Cualchi an fa o jerin plui fuarts, però si à di di una robe: se o podessin meti in squadre dome portîrs o faressin un scuadron. Meret, Vicario, Provedel, Perisan, Scuffet, Gasparini, Franchi... ■

FOCUS. Il campionât di balon plui piçul dal mont

Al esist un campionât di balon cun dôs copis nazionâls e une *charity cup* contindûts di dome dôs scuadris. Al sucêt intun dai cjantons plui lontans dal Ream Unit: lis Isulis Scilly (Ynysek Syllan in lenghe *kornish*, lenghe che vuè nol à plui fevelants natîfs).

◆ Lis Scilly Island a son un arcipelac cuntune popolazion di mancûl di 3.000 personis logât intal pont plui occidentâl de Cornie. Lis isulis però no fasin part di cheste regjon parcè che a gjoldin di un status autonom cun podê decisionâl su lis cuistions locâls. Tante part des isulis e je disabitade e la popolazion si concentre in 5 parochiis, cun chê di St. Marys a fâ di sburt par dutis.

◆ Un puest cun paisaçs che no si puedin dismenteâ, ma dulà che la vite e je difficile, massime di Invier. La stagjon estive e puarte il lavôr stagjonâl e il turisim, ma finide la bieie stagjon, a restin i isolans, bessôl cuintri des intemperis. Duncje al è impuartant tignî dongje la comunitât cun rituâi e events in comun, e il sport al è un di chescj.

◆ Il balon intes Scilly al nas intai agns 20 dal Nûfcent cun scuadris che si contindin la cope *Inter-Island*, che e à durât fin ai agns '60. I cambiaments demografics a àn puartât a fâ sorevivi dome 2 scuadris, Gunners and Wanderers, dutis dôs di St. Marys.

◆ Intal 2004 e nassè la idee dal campionât plui piçul dal mont e des copis nazionâls che e à vût tant sucès di diventâ famose in dut il mont. La robe e dismovè ancje l'interès de Adidas che e à vût zirât un piçul documentari dal titul *Dream Big* sul balon intes Scilly, e a rivarin su lis isulis *testimonials* tant che il cjapitani de Ingletiere Steven Gerrard, David Beckham e tancj altris.

◆ Il campionât si zuie la domenie aes 10:30, ogni setemane, par vignî incuintri aes esigjencis di ducj i zuiadôrs di balon – lavoradôrs – paris di famee. Sul tacâ de stagjon, i cjapitanis si metin ae taule e a butin jù i garofui, sielzint i zuiadôrs cirint di garantî. Pôcs a son i papabii, cussì la età dai zuiadôrs e svarie dai 16 ai 40 agns. I arbitris a son doi.

◆ Tancj zuiadôrs a cambiin squadre ogni an, movintsi di una bande a chê altre de baricade.

◆ Insume: prime il sport che la apartignince ae maie. E parsore di dut, prime lis Isulis Scilly! ■

LINK & LEAMS

Par cumò dutis lis informazions su la iniziative di Daniele si cjatin suntune pagjine Facebook, une vore ative cun tantis altris informazions di balon dal Friûl. Lait a cirî *Selezione di balon dal Friûl/Selezione di calcio del Friuli*. ■

**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**

abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**

abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:

almancul une volte al mês, lei par furlan!

